



**Бюро развития электросвязи
(BDT)**

Осн. Циркуляр BDT/DKH/CSTG-12

Женева, 18 декабря 2020 года

- Администрациям Государств – Членов МСЭ
- Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Дубай, 2018 г.))
- Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ
- Председателям и заместителям Председателей 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D
- Наблюдателям (региональные и международные организации)
- Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ

Предмет: Четвертые ежегодные собрания 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D, которые пройдут в виртуальном формате с 15 по 26 марта 2021 года (включая совместное пленарное заседание 31 марта и 1 апреля 2021 г.) и перед которыми состоятся неофициальные собрания групп Докладчиков с 22 февраля по 5 марта 2021 года

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК1) г-жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК2) д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на четвертые ежегодные собрания этих исследовательских комиссий, которые пройдут: ИК2 МСЭ-D – с 15 по 19 марта 2021 года, и ИК1 МСЭ-D – с 22 по 26 марта 2021 года.

На этих последних ежегодных собраниях перед Всемирной конференцией по развитию электросвязи 2021 года (ВКРЭ-21) основное внимание будет уделяться утверждению всех итоговых документов за исследовательский период 2018–2021 годов и завершению обсуждения тем на следующий исследовательский период. Ввиду этого основное значение имеет обеспечение полномасштабного участия в этих собраниях представителей вашей организации, занимающих должности председателей или заместителей председателей двух исследовательских комиссий, а также докладчиков, содокладчиков и заместителей докладчиков по 14 исследуемым Вопросам.

С целью обеспечения непрерывности деятельности при защите здоровья и благополучия наших делегатов и персонала в существующих условиях пандемии COVID-19 формат этих ежегодных собраний остается полностью виртуальным, и ежедневные сессии будут проходить строго с 13 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. (жневское время), с учетом разницы во времени между регионами.

Для обеспечения оптимальной подготовки групп Докладчиков на этом заключительном этапе и для того, чтобы обе исследовательские комиссии могли совместно осуществлять координацию и сформировать общие позиции по темам подготовки к ВКРЭ-21, было решено, при консультациях с руководством обеих исследовательских комиссий, планировать проведение следующих дополнительных собраний:

- неофициальные собрания групп Докладчиков ИК2 с 22 по 26 февраля 2021 года и ИК1 с 1 по 5 марта 2021 года;
- совместные пленарные заседания ИК1 и ИК2 31 марта и 1 апреля 2021 года.

Эти собрания будут проводиться в том же виртуальном формате, и ежедневные сессии будут проводиться так же, как на ежегодных собраниях ИК1 и ИК2, с 13 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. (женевское время).

Планы распределения времени и проекты повесток дня этих виртуальных собраний будут размещены в соответствии с графиком на веб-сайтах каждого из собраний (см. Приложение 1). Подробная информация о процедуре регистрации и порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в Приложении 2. Зарегистрированным участникам будет предоставлена информация о дополнительных мерах. В случае изменения глобальной ситуации с COVID-19 и пересмотра формата собраний участники будут соответствующим образом информированы.

Членам настоятельно рекомендуется представлять вклады, в частности по аспектам, связанным с будущими темами исследований на следующий исследовательский период, до предельных сроков, указанных в Приложении 2.

Секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D готов предоставить вам любую дополнительную информацию (тел.: +41 22 730 5999, эл. почта: devsg@itu.int).

Благодарю всех вас за понимание и гибкость и надеюсь на ваше дальнейшее активное участие и поддержку работы наших исследовательских комиссий МСЭ-D.

С уважением,

[Оригинал подписан]

Дорин Богдан-Мартин
Директор

Приложения: **Приложение 1:** Проект повестки дня и расписания собраний
Приложение 2: Информация о регистрации, устном переводе и доступе в виртуальные залы заседаний

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Проект повестки дня и расписания собраний

Проекты повесток дня и расписания собраний 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D и собраний их групп Докладчиков размещены по следующим ссылкам:

Соответствующие веб-сайты 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D и групп Докладчиков:

- [страница ежегодного собрания ИК1 МСЭ-D;](#)
- [страница неофициальных собраний групп Докладчиков ИК1 МСЭ-D;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проекты планов распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях в сентябре-октябре 2020 года.](#)

Соответствующие веб-сайты 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D и групп Докладчиков:

- [страница ежегодного собрания ИК2 МСЭ-D;](#)
- [страница неофициальных собраний групп Докладчиков ИК2 МСЭ-D;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проекты плана распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях в октябре 2020 года.](#)

Соответствующие веб-сайты совместных пленарных заседаний 1-й Исследовательской комиссии и 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D:

- [Страница собрания](#)
- [Проект повестки дня](#)
- Проект плана распределения времени: включен в планы распределения ИК1 ([ссылка](#)) и ИК2 ([ссылка](#))

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Регистрация, устный перевод и доступ в виртуальные залы заседаний

Онлайновая регистрация

Регистрация для участия в четвертых ежегодных собраниях 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D (включая совместные пленарные заседания ИК1 и ИК2) и в неофициальных собраниях групп Докладчиков является обязательной и будет проводиться **исключительно в онлайновой форме**. Все собрания будут проходить в виртуальном формате. Регистрация откроется в понедельник, 21 декабря 2020 года, по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Делегаты могут зарегистрироваться для участия в этих собраниях, используя свои регистрационные данные пользователя МСЭ (т. е. имя пользователя и пароль).

Делегаты, не имеющие учетной записи пользователя МСЭ, могут ее создать, следуя процедуре, описанной по следующей ссылке: <https://www.itu.int/en/ties-services/>.

Примечание. – Для делегатов, которые уже создали учетную запись пользователя МСЭ при регистрации на предыдущие собрания исследовательских комиссий МСЭ-D или на другие проходившие в последнее время мероприятия МСЭ, их учетная запись продолжает действовать.

Все запросы на регистрацию для участия в этих собраниях должны **утверждаться назначенными координаторами (DFP)** от каждой администрации и организации, имеющей право участвовать. Список назначенных координаторов размещен по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по электронной почте: bdtmeetingsregistration@itu.int), содержащее фамилию, имя и адрес электронной почты нового координатора.

Членам настоятельно рекомендуется учитывать гендерный баланс при определении состава делегаций для участия в собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D.

Устный перевод

На ежегодных собраниях и совместных пленарных заседаниях 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D будет обеспечиваться устный перевод на шесть официальных языков Союза.

На неофициальных собраниях групп Докладчиков 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D устный перевод будет обеспечиваться на основании достаточного числа запросов участников и имеющихся ресурсов. Во время регистрации участники, которым **требуется перевод на другие языки, кроме английского, должны указать свой выбор из списка в формуляре (арабский, китайский, французский, русский или испанский)**. Предельный срок подачи запросов на устный перевод в системе регистрации – **28 января 2021 года (23 час. 59 мин. по женеvскому времени)**.

Доступ в виртуальные залы заседаний

Должным образом зарегистрированным участникам будут высланы указания по подключению к платформе для этих виртуальных собраний в сообщении электронной почты о подтверждении регистрации. Доступ в виртуальные залы заседаний смогут получить только участники, надлежащим образом зарегистрированные для участия в собраниях.

Ближе к началу виртуальных собраний все зарегистрированные участники получают сообщения по электронной почте для проведения онлайн-испытания платформы. В связи с этим участникам предлагается зарегистрироваться заблаговременно для участия в испытаниях.

Подробная информация об исследуемых Вопросах

Названия и определения рассматриваемых исследовательскими комиссиями Вопросов, утвержденные ВКРЭ-17, представлены на веб-сайте ИК МСЭ-D на всех официальных языках: веб-сайт ИК1 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=1>) и веб-сайт ИК2 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=2>).

Вклады, представляемые в исследовательские комиссии МСЭ-D

Будем весьма признательны за представление вкладов по исследуемым Вопросам МСЭ-D. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.

Согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) ВКРЭ, существует три вида вкладов для ИК или группы Докладчиков: а) вклады для принятия мер; б) вклады для информации; с) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:

- Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который он может их перевести.
- Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней**, но не менее чем за **12 календарных дней** до собрания, публикуются, но не переводятся. Секретариат публикует эти представленные с опозданием вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.
- Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не включаются в его повестку дня. Они не распространяются, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не принимаются.
- Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях в эти документы включаются разделы, содержащие **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.
- Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, которые председатель исследовательской комиссии и/или докладчик относят на основании консультаций с автором к категории документов для информации. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который их может перевести автор) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.
- В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.
- Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов**, **не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо повтора материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.

Вклады должны быть представлены с использованием онлайн-шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.

В соответствии с положениями п. 13.2.2 Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) ВКРЭ были установлены следующие предельные сроки для представления вкладов: **28 января 2021 года** для ИК2, **4 февраля 2021 года** для ИК1 и **13 февраля 2021 года** для совместных пленарных заседаний ИК1 и ИК2. Для неофициальных собраний групп Докладчиков не установлено какого-либо отдельного срока представления, и эти собрания будут проходить на основании документов, представленных на официальные собрания (ИК1, ИК2 и совместные пленарные заседания ИК1 и ИК2). Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.

Собрание	Сроки проведения	Предельный срок представления запроса на устный перевод	Предельный срок представления документов для перевода	Предельный срок представления документов без перевода
Неофициальные собрания групп Докладчиков ИК2	22–26 февраля 2021 г.	28 января 2021 г.	н. п.	н. п.
Неофициальные собрания групп Докладчиков ИК1	1–5 марта 2021 г.	28 января 2021 г.	н. п.	н. п.
ИК2	15–19 марта 2011 г.	28 января 2021 г.	28 января 2021 г.	2 марта 2021 г.
ИК1	22–26 марта 2021 г.	28 января 2021 г.	4 февраля 2021 г.	9 марта 2021 г.
Совместные пленарные заседания ИК1 и ИК2	31 марта – 1 апреля 2021 г.	28 января 2021 г.	13 февраля 2021 г.	18 марта 2021 г.

Документация, сотрудничество и налаживание контактов

Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов использовать свои компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено здесь: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.

В распоряжение участников предоставляются различные **инструменты коллективной работы**, задача которых заключается в упрощении электронного участия специалистов в работе исследовательских комиссий. **Списки рассылки** позволяют специалистам, интересующимся исследуемыми темами, обмениваться электронными сообщениями, а сайты совместной работы SharePoint предоставляют участникам виртуальную площадку для собраний с календарем мероприятий, объявлениями и пространством для обмена документами в целях содействия работе во время собраний и между ними. Имеется также пространство, предназначенное исключительно для руководящего состава исследовательских комиссий, с аналогичными возможностями. С информацией об инструментах коллективной работы можно ознакомиться здесь: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/collaborative-tools.aspx>.

Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетную запись пользователя МСЭ с правами доступа TIES, которая позволяет им получить доступ к документам собраний исследовательских комиссий с помощью веб-сайта, сайтов совместной работы и инструмента синхронизации документов. С информацией о порядке создания учетной записи пользователя МСЭ и запроса прав доступа TIES можно ознакомиться по адресу: <https://www.itu.int/en/ties-services/>.

Информация для контактов

По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: devsg@itu.int или по телефону: +41 22 730 5999).
